Cumulative Author Index, Volumes 17–21

The first cumulative author index of the ADFL Bulletin *covered volumes 1–10 (1969–79), the second volumes 11–16 (1980–85). We regret that our current staffing capacity continues to make it impossible for us to offer a subject index to our readers, although we would be pleased to assist any qualified researcher interested in developing such an index as a source of information on the history of our profession.*

ADFL. Directory of Members. 17.1 (1985): 48–57.
ADFL. Directory of Members. 18.1 (1986): 51–60.
ADFL. Directory of Members. 19.1 (1987): 45–53.
ADFL. Directory of Members. 20.1 (1988): 53–62.
ADFL. Directory of Members. 21.1 (1989): 47–56.
ADFL. Directory of Useful Addresses. 17.1 (1985) 58–61.
ADFL. Directory of Useful Addresses. 18.1 (1986) 61–64.
ADFL. Directory of Useful Addresses. 19.1 (1987) 54–57.
ADFL. Directory of Useful Addresses. 20.1 (1988) 63–67.
ADFL. Directory of Useful Addresses. 21.1 (1989) 57–61.
Arens, Katherine, and Janet Swaffar. "Tracking Objectives: Conceptual Competencies and the Undergraduate Curriculum." 18.3 (1987): 16–20.
Babcock, Charles L. "Have PhD, Will Travel. To Teach What?" 17.2 (1986): 5–8.
———. "What Do We Really Mean by Faculty Development?" 20.3 (1989): 31–34.
Barnett, Marva A. "How Receptive to New Ideas Are We? Reading and Listening Proficiency." 19.2 (1988): 29–32.
Barnwell, David. "Proficiency and the Native Speaker." 20.2 (1989): 42–46.
Bart, Benjamin F. "A Note on Proficiency and Communication in Language Teaching." 17.3 (1986): 61–62.
Bennett, Nancy J. *See* Devens, Monica S.
Bernhardt, Elizabeth B. "Proficient Texts or Proficient Readers?" 18.1 (1986): 25–28.
Blake, Robert. "CALL and the Language Lab of the Future." 18.2 (1987): 25–29.
Boots, Justine. *See* Winston, Anne.
Bowen, David, and Margareta Bowen. "Entrance Examinations for Translation and Interpretation Students." 17.1 (1985): 31–34.
Bragger, Jeannette D. "Teaching for Proficiency: Are We Ready?" 18.1 (1986): 11–14.
Broad, Peter G. "They Finally Got the Joke! A Speech-Act Approach to Helping Students Respond Appropriately to Foreign Language Texts." 19.2 (1988): 13–16.
Broad, Yolanda Stern. "Introduction. Constructing Critical Readers—Pedagogical Approaches to Literature That Make Use of Literary Theory." 19.2 (1988): 4–6.
Brod, Richard. "ADFL and Its Constituency: 1968–88." 20.1 (1988): 9–13.
———. "Foreign Language Enrollments in US Institutions of Higher Education—Fall 1986." 19.2 (1988): 39–44.
Brod, Richard, and Monique Lapointe. "The MLA Survey of Foreign Language Entrance and Degree Requirements, 1987–88." 20.2 (1989): 17–41.
Burkhouse, Barbara. *See* Kenny, Mary Elizabeth.
Burnett, David G., and F. Bruce Robinson. "Foreign Languages and International Studies: A Consortial Approach to Institutional Development." 17.1 (1985): 9–13.
Byrnes, Heidi. "How Do You Get There from Here? Articulating the Foreign Language Major Program." 20.1 (1988): 35–38.
———. "Proficiency: Concepts and Developments." 18.1 (1986): 9–10.
———. "Second Language Acquisition Research: Does It Suggest Program Goals?" 18.3 (1987): 35–38.
Cabello, Susan U., and Linda Tamura. "Asian Languages Prosper at a Liberal Arts College." 21.1 (1989): 29–32.
Carney, William J. "Integrating Commercial French into the Traditional Foreign Language Curriculum: A Marriage of Convenience That Works." 17.2 (1986): 43–49.
Chastain, Kenneth. "The *ACTFL Proficiency Guidelines*: A Selected Sample of Opinions." 20.2 (1989): 47–51.
Cipolla, William F. "Starting at the End: Teaching *Candide* with Theory." 19.2 (1988): 17–19.
———. "Teaching Literature through Theory: A New Model for the Undergraduate Major." 18.3 (1987): 13–15.
Clausen, Jeanette. "Warming Up to Proficiency: A Project in Process." 18.1 (1986): 34–37.
Conroy, Peter V., Jr. "The University Professor as Manager." 20.2 (1989): 11–16.
Crane, Robert. "Hands across the Water: The Development of International Cooperation in Business Language." 18.2 (1987): 30–33.
Cummins, Patricia W. "School-College Articulation and Proficiency Standards: A Status Report." 19.1 (1987): 8–15.
Curland, David J. "The University of Oregon's Summer Institute for the Combined Study of History and Literature." 18.3 (1987): 52–54.
Danesi, Marcel. *See* Iannucci, Amilcare A.
Dannerbeck, Francis J. "Contemporary European Studies: A Model for Interdisciplinary Studies." 21.1 (1989): 21–23.
de Cruz-Saenz, Michèle S. "Hispanic Balladry in the Foreign Language Classroom." 21.2 (1990): 30–33.
Devens, Monica S. "Graduate Education in Foreign Languages and Literatures: A View from Five Universities." 17.3 (1986): 14–18.
Devens, Monica S., and Nancy J. Bennett. "The MLA Surveys of Foreign Language Graduate Programs, 1984–85." 17.3 (1986): 19–27.
Doss-Quinby, Eglal. "Launching a Business French Course: Networking with New Partners." 21.1 (1989): 33–36.

Cumulative Author Index, Volumes 17–21

The first cumulative author index of the ADFL Bulletin *covered volumes 1–10 (1969–79), the second volumes 11–16 (1980–85). We regret that our current staffing capacity continues to make it impossible for us to offer a subject index to our readers, although we would be pleased to assist any qualified researcher interested in developing such an index as a source of information on the history of our profession.*

ADFL. Directory of Members. 17.1 (1985): 48–57.
ADFL. Directory of Members. 18.1 (1986): 51–60.
ADFL. Directory of Members. 19.1 (1987): 45–53.
ADFL. Directory of Members. 20.1 (1988): 53–62.
ADFL. Directory of Members. 21.1 (1989): 47–56.
ADFL. Directory of Useful Addresses. 17.1 (1985) 58–61.
ADFL. Directory of Useful Addresses. 18.1 (1986) 61–64.
ADFL. Directory of Useful Addresses. 19.1 (1987) 54–57.
ADFL. Directory of Useful Addresses. 20.1 (1988) 63–67.
ADFL. Directory of Useful Addresses. 21.1 (1989) 57–61.
Arens, Katherine, and Janet Swaffar. "Tracking Objectives: Conceptual Competencies and the Undergraduate Curriculum." 18.3 (1987): 16–20.
Babcock, Charles L. "Have PhD, Will Travel. To Teach What?" 17.2 (1986): 5–8.
———. "What Do We Really Mean by Faculty Development?" 20.3 (1989): 31–34.
Barnett, Marva A. "How Receptive to New Ideas Are We? Reading and Listening Proficiency." 19.2 (1988): 29–32.
Barnwell, David. "Proficiency and the Native Speaker." 20.2 (1989): 42–46.
Bart, Benjamin F. "A Note on Proficiency and Communication in Language Teaching." 17.3 (1986): 61–62.
Bennett, Nancy J. *See* Devens, Monica S.
Bernhardt, Elizabeth B. "Proficient Texts or Proficient Readers?" 18.1 (1986): 25–28.
Blake, Robert. "CALL and the Language Lab of the Future." 18.2 (1987): 25–29.
Boots, Justine. *See* Winston, Anne.
Bowen, David, and Margareta Bowen. "Entrance Examinations for Translation and Interpretation Students." 17.1 (1985): 31–34.
Bragger, Jeannette D. "Teaching for Proficiency: Are We Ready?" 18.1 (1986): 11–14.
Broad, Peter G. "They Finally Got the Joke! A Speech-Act Approach to Helping Students Respond Appropriately to Foreign Language Texts." 19.2 (1988): 13–16.
Broad, Yolanda Stern. "Introduction. Constructing Critical Readers—Pedagogical Approaches to Literature That Make Use of Literary Theory." 19.2 (1988): 4–6.
Brod, Richard. "ADFL and Its Constituency: 1968–88." 20.1 (1988): 9–13.
———. "Foreign Language Enrollments in US Institutions of Higher Education—Fall 1986." 19.2 (1988): 39–44.
Brod, Richard, and Monique Lapointe. "The MLA Survey of Foreign Language Entrance and Degree Requirements, 1987–88." 20.2 (1989): 17–41.
Burkhouse, Barbara. *See* Kenny, Mary Elizabeth.
Burnett, David G., and F. Bruce Robinson. "Foreign Languages and International Studies: A Consortial Approach to Institutional Development." 17.1 (1985): 9–13.
Byrnes, Heidi. "How Do You Get There from Here? Articulating the Foreign Language Major Program." 20.1 (1988): 35–38.
———. "Proficiency: Concepts and Developments." 18.1 (1986): 9–10.
———. "Second Language Acquisition Research: Does It Suggest Program Goals?" 18.3 (1987): 35–38.
Cabello, Susan U., and Linda Tamura. "Asian Languages Prosper at a Liberal Arts College." 21.1 (1989): 29–32.
Carney, William J. "Integrating Commercial French into the Traditional Foreign Language Curriculum: A Marriage of Convenience That Works." 17.2 (1986): 43–49.
Chastain, Kenneth. "The *ACTFL Proficiency Guidelines*: A Selected Sample of Opinions." 20.2 (1989): 47–51.
Cipolla, William F. "Starting at the End: Teaching *Candide* with Theory." 19.2 (1988): 17–19.
———. "Teaching Literature through Theory: A New Model for the Undergraduate Major." 18.3 (1987): 13–15.
Clausen, Jeanette. "Warming Up to Proficiency: A Project in Process." 18.1 (1986): 34–37.
Conroy, Peter V., Jr. "The University Professor as Manager." 20.2 (1989): 11–16.
Crane, Robert. "Hands across the Water: The Development of International Cooperation in Business Language." 18.2 (1987): 30–33.
Cummins, Patricia W. "School-College Articulation and Proficiency Standards: A Status Report." 19.1 (1987): 8–15.
Curland, David J. "The University of Oregon's Summer Institute for the Combined Study of History and Literature." 18.3 (1987): 52–54.
Danesi, Marcel. *See* Iannucci, Amilcare A.
Dannerbeck, Francis J. "Contemporary European Studies: A Model for Interdisciplinary Studies." 21.1 (1989): 21–23.
de Cruz-Saenz, Michèle S. "Hispanic Balladry in the Foreign Language Classroom." 21.2 (1990): 30–33.
Devens, Monica S. "Graduate Education in Foreign Languages and Literatures: A View from Five Universities." 17.3 (1986): 14–18.
Devens, Monica S., and Nancy J. Bennett. "The MLA Surveys of Foreign Language Graduate Programs, 1984–85." 17.3 (1986): 19–27.
Doss-Quinby, Eglal. "Launching a Business French Course: Networking with New Partners." 21.1 (1989): 33–36.

Durrant, Stephen W. "The Myth of Mentoring." 19.3 (1988): 42–44.

DuVerlie, Claud A. "Satellite-Assisted Instruction for Foreign Languages: An Emerging Model in French." 19.3 (1988): 28–31.

Edwards, J. David. "Public Policy and International Awareness: Time for a Realistic Assessment." 20.1 (1988): 20–23.

Elling, Barbara. "The German Business Diploma: A Model for Testing and Evaluation." 18.1 (1986): 46–49.

———. "National Trends: Implications for Graduate Student Training and Career Placement." 19.2 (1988): 45–48.

El Saffar, Ruth. "Promoting Demeter." 20.3 (1989): 46–48.

Eoyang, Eugene. "Taking the 'Foreign' out of Foreign Language Teaching." 20.2 (1989): 5–10.

Ferguson, John W. "A Unique Approach to the Quest for Individualization in Language Teaching." 21.1 (1989): 24–26.

Feustle, Joseph A., Jr. "Spanish and Legal Assisting: A Collaborative Venture." 17.2 (1986): 50–52.

Fisher, John H. "An Anniversary Statement: The Battle Is Not Over." 20.1 (1988): 4.

Fleischman, Suzanne. "Getting Calliope through Graduate School? Can Chomsky Help? Or, The Role of Linguistics in Graduate Education in Foreign Languages." 17.3 (1986): 9–13.

Ford, James F. *See* Hassel, Jon B.

Freed, Barbara F. "Exemptions from the Foreign Language Requirement: A Review of Recent Literature, Problems, and Policy." 18.2 (1987): 13–17.

———. "Perspectives on the Future of Proficiency-Based Teaching and Testing." 20.2 (1989): 52–57.

Garrett, Nina. "Computers in Foreign Language Education: Teaching, Learning, and Language-Acquisition Research." 19.3 (1988): 6–12.

Gay-Crosier, Raymond. "Is There Retirement with Grace and Dignity?" 21.1 (1989): 16–20.

———. "Reshaping Foreign Language Programs: Implications for Department Chairs." 19.1 (1987): 3–7.

Gillespie, Gerald. "American Internationalism in the Year 2000." 18.3 (1987): 41–45.

Gilman, Sander L. "Quiet Revolutions and Violent Suppressions: Foreign Language Research and Its Rewards in the 1990s." 17.3 (1986): 43–45.

Gitlitz, David M. "Chairing a Language Department: The View from a Dean's Office." 17.2 (1986): 14–17.

Glickman, Robert Jay. "The Research Commitment: Some Observations." 18.3 (1987): 39–40.

Glisan, Eileen W. "On Forming a Foreign Language Collaborative." 17.3 (1986): 58–60.

Gordon, Kenneth A. "Study Abroad and Language Proficiency: Methods of Developing and Evaluating Student Skills." 19.1 (1987): 30–32.

Gutiérrez, John R. "Making Better Use of the Native Teaching Assistant: Curricular Implications." 19.1 (1987): 28–29.

———. "Overcoming Anarchy in the Advanced Language Class." 21.2 (1990): 41–45.

Hagen, L. Kirk. "Logic, Linguistics, and Proficiency Testing." 21.2 (1990): 46–51.

Hagiwara, Peter. "Student Placement and College Views on Articulation." 17.3 (1986): 51–57.

Hanson, Klaus. "Inquire, Hire, Inspire, Fire: The Chair and the New Faculty Member." 20.3 (1989): 35–40.

Harris-Schenz, Beverly. "Helping with the Bootstraps: The Mentor's Task." 21.3 (1990): 18–21.

Hassel, Jon B., and James F. Ford. "Extending the Foreign Language Department." 17.2 (1986): 53–57.

Hayden, Rose L. "The UT-TEA-MLA Summer Institute for Foreign Language Professionals: Background Report and Evaluation." 20.3 (1989): 13–19.

Headrick, Robert J., Jr. "Theological German: An Approach to Teaching Reading Skills." 18.2 (1987): 53–54.

Herman, Gerald. "Adapting Queneau's *Exercices de style* to Classroom Use: An Experiment in Creative Writing at the Undergraduate Level." 17.1 (1985): 44–47.

———. "From Dual to Single Track: Revision of the Undergraduate French Major at the University of California, Davis." 18.3 (1987): 25–27.

Higgs, Theodore V. "Proficiency Assessment and the Humanities." 18.1 (1986): 6–8.

Hirsch, Bette G. "Preface: The Proficiency Movement and the Foreign Language Department." 18.1 (1986): 3–5.

Hoffmann, Ernst Fedor, and Dorothy James. "Toward the Integration of Foreign Language and Literature Teaching at All Levels of the College Curriculum." 18.1 (1986): 29–33.

Horwitz, Elaine K. "Facing the Blackboard: Student Perceptions of Language Learning and the Language Classroom." 20.3 (1989): 61–64.

Huber, Bettina J. "Compensation and Support for Foreign Language Department Chairs: A Survey of 1989 ADFL Seminar Participants." 21.3 (1990): 10–17.

———. "Incorporating Minorities into Foreign Language Programs: The Challenge of the Nineties." 21.2 (1990): 12–19.

Huber, Bettina J., Denise M. Pinney, David E. Laurence, and Denise Bourassa Knight. "MLA Surveys of PhD Placement: Most Recent Findings and Decade-Long Trends." 20.3 (1989): 20–30.

Iannucci, Amilcare A., and Marcel Danesi. "The Undergraduate Curriculum in Italian: Coping with Linguistic Diversity at the University of Toronto." 19.1 (1987): 16–17.

James, Dorothy. "The Aftermath of Funding: Making It Work and Making It Last." 21.3 (1990): 30–34. *See also* Hoffmann, Ernst Fedor.

Jarvis, Donald K. "Junior Faculty Development and Language Department Quality." 19.3 (1988): 32–37.

Jarvis, Gilbert A. "Proficiency Testing: A Matter of False Hopes?" 18.1 (1986): 20–21.

Jones, Christopher. "Foreign Language Peer Tutors." 21.3 (1990): 44–48.

Jones, Margaret E. W. "Dealing with the Dean: Acquiring Proficiency in Administration." 20.3 (1989): 41–45.

Kenny, Mary Elizabeth, and Barbara Burkhouse. "The Nontraditional Language Learner." 18.2 (1987): 51–52.

Klein, Richard B. "Advanced Literary Study in the Smaller Department: Leaving the Past and Moving toward an Uncertain Future." 18.2 (1987): 9–12.

Knight, Denise Bourassa. "Then and Now." 20.1 (1988): 6–8. *See also* Huber, Bettina J.

Kolbert, Jack. "The Thematic Approach to Literature in Translation." 17.2 (1986): 40–42.

Kolbert, Jack, and John E. Molnar. "The Virginia Report on the Foreign Language Discipline." 17.1 (1985): 18–21.

Kramsch, Claire J. "The Missing Link in Vision and Governance: Foreign Language Acquisition Research." 18.3 (1987): 31–34.

———. "New Directions in the Study of Foreign Languages." 21.1 (1989): 4–11.

———. "Proficiency versus Achievement: Reflections on the Proficiency Movement." 18.1 (1986): 22–24.
Kronik, John. "On Men Mentoring Women: Then and Now." 21.3. (1990): 22–27.
Landen, Robert G. "The Future of the Humanities: A Collegiate Organizational Perspective." 17.2 (1986): 9–13.
Lange, Dale L. "The MLA Commission on Foreign Languages, Literatures, and Linguistics: Comments and Advice." 17.3 (1986): 28–31.
LaPidus, Jules B. "Humanizing Graduate Study in the Humanities." 17.3 (1986): 5–8.
Lapointe, Monique. *See* Brod, Richard.
Larson, Jerry W. "Computer-Assisted Language Testing: Is It Profitable?" 18.2 (1987): 20–24.
Laurence, David. *See* Huber, Bettina J.
Lee, James F. "Toward a Professional Model of Language Program Direction." 19.1 (1987): 22–25.
Lewis, Catherine Porter. "Assessing the Foreign Language Major at the State University of New York: An Interim Report." 21.3 (1990): 35–39.
Lindenberger, Herbert. "Teaching Literature in the Original or in Translation: An Intellectual or a Political Problem?" 17.2 (1986): 35–39.
Loughrin-Sacco, Steven J., Sylvia A. Matthews, Wendy M. Sweet, and Jan A. Miner. "Reviving Language Skills: A Description and Evaluation of Michigan Tech's Summer Intensive French Course." 21.2 (1990): 34–40.
Luce, Louise Fiber. "Liberal Education and Foreign Language Study: Realpolitik?" 19.3 (1988): 45–47.
Mancing, Howard. "Full Equal Partners." 21.3 (1990): 4–9.
Marcus, Millicent. "Having It Both Ways: The Introductory Course in Foreign Film." 17.1 (1985): 29–30.
Marshall, Donald G. "At Home on Babel Tower: Or, Why Should Children Learn a Second Language?" 21.2 (1990): 5–11.
Mather, M. Clare. "Getting off the Page and Making a Scene: Teaching Drama in the Classroom." 20.2 (1989): 58–63.
Matthews, Sylvia A. *See* Loughrin-Sacco, Steven J.
Mauksch, Hans O. "Managing a Department to Enhance Instructional Effectiveness." 17.2 (1986): 27–30.
McKinney, Kitzie. "Toward an International Partnership: Business Activities and the Foreign Language Curriculum." 18.2 (1987): 34–37.
Milan, Paul B. "Missing Muster: A New Look at the ROTC Foreign Language Requirement." 17.1 (1985): 39.
Miner, Jan A. *See* Loughrin-Sacco, Steven J.
MLA Commission on Foreign Languages, Literatures, and Linguistics. "Resolutions and Recommendations of the National Conference on Graduate Education in the Foreign Language Fields." 17.3 (1986) 1–4.
Molnar, John. *See* Kolbert, Jack.
Montfort, Catherine R. "Foreign Language and Literature Collaboration: Five Years Later." 21.1 (1989): 12–15.
Morain, Genelle. "Preparing Foreign Language Teachers: Problems and Possibilities." 21.2 (1990): 20–24.
Nostrand, Howard Lee. "Culture in Language Teaching: The Next Phase." 20.1 (1988): 29–34.
O'Neil, Robert M. "An International Perspective in a Research University." 20.1 (1988): 26–28.
Otto, Sue E. K., and James P. Pusack. "Calculating the Cost of Instructional Technology: An Administrator's Primer." 19.3 (1988): 18–22.
Parr, James A. "Method as Medium and Message: Technique and Its Discontents." 21.2 (1990): 25–29.
Patrikis, Peter. "Is There a Culture in This Language?" 18.3 (1987): 3–8.
———. "Reports and Reforms: Where Are the Foreign Languages?" 20.1 (1988): 14–19.
Paulsell, Patricia R. "Establishing a Cross-Cultural Analysis Component in Business Foreign Language Courses." 18.2 (1987): 38–44.
Penrod, Lynn Kettler. "Focalization without (Too Much) Fuss: Using Narratology to Teach *Thérèse Desqueyroux*." 19.2 (1988): 7–12.
Perkins, Jean A. "The Value of Foreign Language Study." 20.1 (1988): 24–25.
Pinney, Denise M. *See* Huber, Bettina J.
Preto-Rodas, Richard A. "The Role of the Foreign Language Chair: Money Raiser, Manager. . . or Sui Generis?" 17.2 (1986): 23–26.
Pusack, James P. "Computers, Technology, and the Foreign Language Department." 17.3 (1986): 46–50.
———. "Introduction: Let's Guard Our Enthusiasm for Instructional Technology." 19.3 (1988): 4–5. *See also* Otto, Sue E. K.
Rava, Susan. "Training Teaching Assistants." 19.1 (1987): 26–27.
Redfield, James. "The Politics of Language Instruction." 20.3 (1989): 5–12.
Reichardt, Paul F. "English and Foreign Languages: Patterns of Collaboration." 17.1 (1985): 14–17.
Richardson, Peter N. "Proficiency-Based Curricula: The View from the Hill." 18.1 (1986): 38–42.
Robinson, F. Bruce. *See* Burnett, David G.
Rosbottom, Ronald C. "The Supportive Chair." 18.2 (1987): 3–8.
Rose, Marilyn Gaddis. "Rationale for Graduate Translator Training." 18.2 (1987): 45–47.
Rosser, Harry L. "Language Proficiency Assessment: Implications and Applications." 18.1 (1986): 15–19.
Ryder, Frank G. "An Anniversary Statement: A More Salubrious Climate." 20.1 (1988): 5.
———. "Surf and Turf: How Not to Get Washed Away by the Tide; How to Hold Our Ground in Literature." 17.2 (1986): 31–34.
Sachs, Murray. "The Foreign Language Curriculum and the Orality-Literacy Question." 20.2 (1989): 70–75.
———. "Upon the Shoulders of Giants: Some Present Imperatives for Humanities Education." 17.1 (1985): 1–4.
Sadow, Stephen A. "Methodologists: A Brief Guide for Their Colleagues." 21.1 (1989): 27–28.
Savoie, Norman R. "A French Culture Course for Non-Language Majors." 18.2 (1987): 55–59.
Schulz, Renate A. "Proficiency-Based Foreign Language Requirements: A Plan for Action." 19.2 (1988): 24–28.
Schwartz, Leon. "The California Study on Foreign Language Articulation." 17.1 (1985): 22–28.
Seigneuret, Jean-Charles. "Managing for Success." 17.2 (1986): 18–22.
Shevtsova, Maria. "The Case for Theory." 18.3 (1987): 9–12.
Shumway, Nicolas. "Language Teaching in Literature Departments: Natural Partnership or Shotgun Marriage?" 21.3 (1990): 40–43.
Silber, Ellen S. "Teaching French Women Writers—the First Time." 18.3 (1987): 28–30.

Smith, Alfred N. "Review and Preview: A Cultural Perspective." 19.3 (1988): 48–51.

Stewart, Joan Hinde. "Gender in the Prism-House of Language." 20.3 (1989): 49–53.

Suárez, José. "Portuguese-Language Training in a Graduate Business Program." 21.3 (1990): 49–52.

Swaffar, Janet K. "Curricular Issues and Language Research: The Shifting Interaction." 20.3 (1989): 54–60. *See also* Arens, Katherine.

Sweet, Wendy M. *See* Loughrin-Sacco, Steven J.

Tamura, Linda. *See* Cabello, Susan U.

Teschner, Richard V. "Evolving Strategies toward Heightened Proficiency in Adult-Acquired Spanish: An Introspective Analysis and a Guide for Advanced Learners." 18.1 (1986): 43–45.

———. "When to Teach What: From Postovsky through Bialystok and On down Foreign Language Methodology Lane." 18.3 (1987): 46–51.

Tonkin, Humphrey. "Foreign Language and the Humanities." 17.1 (1985): 5–8.

———. "Specular Humanism: The Role of Foreign Languages in General Education." 17.2 (1986): 1–4.

Trahan, Elizabeth W. "Comparative Literature and International Studies: Or, Quo Vadimus?" 19.2 (1988): 33–38.

Trufant, Laurie, Jack Yeager, and others. "UNH Project DISCovery: A User-Friendly Narrative of the Journey from Angst to Author." 19.3 (1988): 23–27.

Underwood, John. "Language Learning and 'Hypermedia.'" 19.3 (1988): 13–17.

Urbanski, Henry. "The Language Immersion Program at New Paltz." 18.3 (1987): 55–59.

Van Cleve, John. "Graduate Study and Professional Responsibilities: Bridging the Gap." 18.2 (1987): 18–19.

Vines, Lois. "Foreign Language Courses for Journalism and Communication Majors." 20.2 (1989): 64–69.

Waldinger, Renée. "A Graduate Professional Program in Translation." 18.2 (1987): 48–50.

———. "New Faculty Members: Expections and Responsibilities." 19.3 (1988): 38–41.

Walker, Galal. "Designing Effective Language Training for Professionals." 17.1 (1985): 35–38.

Welles, Elizabeth. "Foreign Language Issues and the Funding of Projects in Higher Education by the National Endowment for the Humanities." 21.3 (1990): 28–29.

Williams, Eric, in consultation with Heinrich P. Kelz. "Cultural Encounter at Bonn's Akademie Niederberg." 19.1 (1987): 33–34.

Williamson, Richard C. "Moving a Graveyard: Or, Revising the Major in a Small Liberal Arts College." 18.3 (1987): 21–24.

Winston, Anne, and Justine Boots. "A Modification of the Dartmouth Intensive Language Model." 19.1 (1987): 18–21.

Wishard, Armin. "The Colorado College Semester in Luneburg: An Intensive, Interdisciplinary Approach to Studies Abroad." 17.1 (1985): 40–43.

Worth, Fabienne André. "*Rameau's Nephew*, Godard, and *Mona Lisa*: Uncovering the Veil of Gender in the Undergraduate Classroom." 19.2 (1988): 20–23.

Yeager, Jack. *See* Trufant, Laurie.

Zentella, Ana Celia. "Language Minorities and the National Commitment to Foreign Language Competency: Resolving the Contradiction." 17.3 (1986): 32–42.